

TERMS OF THANKING AND APOLOGIZING IN ENGLISH AND BAJHANGI DIALECT

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

Submitted by
Hark Prasad Regmi

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kripitaur
Kathmandu, Nepal
2015**

TERMS OF THANKING AND APOLOGIZING IN ENGLISH AND BAJHANGI DIALECT

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

Submitted by

Hark Prasad Regmi

Faculty of Education

Tribhuvan University, Kripitpur

Kathmandu, Nepal

2015

T.U. Reg. No.: 9-2-329-120-2005

Second Year Examination

Roll. No. : 280450/2067

Date of Approve of the Thesis

Proposal: 27-12-2011

Date of Submission: 12/02/2015

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that Mr.Hark Prasad Regmihas prepared this thesis entitled "**Terms of Thanking and Apologizing in English and BajhangiDialect**"under my guidance and supervision.

I recommend this thesis for acceptance.

Date : 20/02/2015

.....

Dr. AnjuGiri

Professor

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages

Education Subject Committee

T.U., Kritipur

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following **Research Guidance Committee.**

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

.....

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Dr. AnjuGiri(Supervisor)

.....

Professor

Member

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Mr. Bhesh Raj Pokhrel

.....

Lecturer

Member

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Date :27/12/2011

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following **Thesis Evaluation and Approval Committee:**

Signature

Dr. AnjanaBhattraï

.....

Reader and Head

Chairperson

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Dr. Ram Ekbal Singh

.....

Reader

Member

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Dr. AnjuGiri(Supervisor)

.....

Professor

Member

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages

Education Subject Committee

T.U., Kirtipur

Date :20/02/2015

DECLARATION

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 12/02/2015

.....

Hark Prasad Regmi

DEDICATION

Dedicated

to

My parents

Who have always been sources of inspiration to me.

ACKNOWLEDGEMENTS

This thesis has been prepared for the partial fulfillment of Master degree in English Education. This research work would not have been completed without the careful guidance and encouragement that I received from my teachers. I owe my sincere debt to all of them.

First of all, I would like to express my deep sense of gratitude to my honorable thesis supervisor **Dr. AnjuGiri**, Professor, Department of English Education, T.U.,Kirtipur for her continuous assistance and inspiring words. Therefore, I feel myself very lucky and proud to have worked under her guidance and supervision.

I am equally grateful to **Dr. AnjanaBhattra**i, Reader and Head of the Department of English Education for her constructive and supportive ideas for carrying out this research.

I have a great pleasure to express my deep sense of gratitude to my respected Gurus and Guramas, **Prof. Dr. Govinda Raj Bhattra**i, **Prof. Dr. Chandreshwar Mishra**, **Dr. BalmukundaBhandari**, **Prof. Dr. LaximBhadureMaharjan**, **Dr. TapasiBhattachrya**, **Mrs.MadhuNeupane**,**Mr. Bhes Raj Pokheral**, **Mrs. HimaRawal**for their encouragement in carrying out this study.

I am also grateful to**Mrs. MadhaviKhanal**, the Librarian,Department of English Education for her kind administrative support from the beginning to the end of this work.

Finally, I would like to thank the type-writerBhupendra Joshi for the standard typing service.

Date :20/02/2015

Hark Prasad Regmi

ABSTRACT

This research entitled "Terms of Thanking and Apologizing in English and Bajhangi Dialect" has tried to find out the forms of thanking and apologizing used in the Bajhangi dialect and compare and contrast them with those of the English language. It compared and contrasted the forms on the basis of the relationship in family, with neighbours, guests, strangers and respected people. The data were collected from 60 native speakers of Bajhangi dialect. The informants were selected using judgmental non-random sampling and snowball sampling procedure from Byansi and KadelVDCs in Bajhang district. I selected the ones who would help me to collect other information. The data were collected with the help of interview and questionnaires. The sources of data for English were based on different books, dictionaries and articles. I found that both English and Bajhangi speakers used the formal and polite forms with strangers and guests. They used informal forms with junior family members, students and intimate friends while thanking and apologizing. Bajhangi native speakers were found to use greater number of formal forms than in English while thanking and apologizing with respected people.

This thesis consists of four chapters. The first chapter deals with general background, review of related literature, objectives and the significance of the study. The second chapter contains the methodology in which tools for data collection, process of data collection and limitations of the study are included. Similarly, the third chapter deals with the analysis and interpretation of the data. The fourth chapter comprises the finding and recommendations of the study. At the end, the references and appendices are included.

TABLE OF CONTENT

	Page no.
<i>Declaration</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for Acceptance</i>	<i>ii</i>
<i>Recommendation for Evaluation</i>	<i>iii</i>
<i>Evaluation and Approval</i>	<i>iv</i>
<i>Dedication</i>	<i>v</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>vi</i>
<i>Abstract</i>	<i>vii</i>
<i>Table of Content</i>	<i>viii</i>
<i>List of Table</i>	<i>xi</i>
<i>Abbreviations and Symbols</i>	<i>xiii</i>
CHAPTER ONE :INTRODUCTION	1-20
1. General Background	1
1.1 Language in Nepal	3
1.1.1 Indo –Aryan Family	3
1.1.2 Tibeto-Burman Family	4
1.1.3 Dravidian Family	4
1.1.4 Astro-Asiatic Family	4
1.1.5 The Bajhangi Dialect: Origin and History	5
1.1.6 Importance of the English Language	7
1.1.7 Language Function	9
1.1.7.1 Thanking in English	12
1.1.7.2 Apologizing in English	14

1.1.8	Importance of Contrastive Analysis	15
1.2	Review of Related Literature	18
1.3	Objectives of the Study	20
1.4	Significance of the Study	20
CHAPTERTWO: METHODOLOGY		21-22
2.1	Sources of Data	21
2.2	Sample Population and Sampling Procedure	21
2.3	Tools for Data Collection	22
2.4	Process of Data Collection	22
2.5	Limitations of the Study	22
CHAPTERTHREE :ANALYSIS AND INTERPRETATION		23-44
3.1	Terms of Thanking and Apologizing in the Bajhangî Dialect	23
3.1.1	Forms of Thanking Used in Bajhangî	23
3.1.2	Terms of Apologizing Used in Bajhangî	24
3.2	Terms of Thanking and Apologizing Used with Respected People	25
3.2.1	Terms of Thanking and Apologizing Used with King/Queen	26
3.2.2	Terms of Thanking and Apologizing Used with Prime Minister/Minister	27
3.3	Terms of Thanking and Apologizing Used Between Family Members	29
3.3.1	Forms of Thanking and Apologizing Used by Parents with their Children	29

3.3.2	Terms of Thanking and Apologizing Used by Grandparents with their Grandchildren	31
3.4	Terms of Thanking and Apologizing Used by Wife with Husband	32
3.5	Terms of Thanking and Apologizing with Strangers	37
3.6	Terms of Thanking and Apologizing Used within Office	38
3.6.1	Forms of Thanking and Apologizing Used by Staff with Head	39
3.7	Terms of Thanking and Apologizing Used with Guest	40
3.8	Terms of Thanking and Apologizing Used by Student with Teacher	42
3.9	Formal and Informal Forms Used in Different Relationship in Bajhangi Dialect	43
CHAPTERFOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATION		45-48
4.1	Findings	45
4.1.1	Findings of Expressing Thanks	45
4.1.2	Findings of Expressing an Apology	46
4.1.2.1	Similarities between Bajhangi Dialect and English while Thanking and Apologizing	47
4.1.2.2	Differences between Bajhangi Dialect and English while Thanking and Apologizing	47
4.2	Recommendations	47
REFERENCES		
APPENDICES		

LIST OF TABLE

	Page No.
Table No.1 Indo-Aryan Family	3
Table No.2 Tibeto-Burman Family	4
Table No. 3 Bajhangi Dialect Spoken VDCs	7
Table No. 4 Terms of Thanking Used with King/Queen	26
Table No. 5 Terms of Apologizing Used with King/Queen in Bajhangi	27
Table No. 6 Terms of Thanking Used with Prime Minister /Minister	27
Table No. 7 Terms of Apologizing Used with Prime Minister/Minister	28
Table No. 8 Terms of Thanking Used by Parents to their Children	29
Table No. 9 Terms of Apologizing Used by Parents with their Children	30
Table No. 10 Terms of Thanking Used by Grandparents with their Grand Children	31
Table No. 11 Terms of Apologizing Used by Grandparents with their Grandchildren	32
Table No. 12 Terms of Apologizing Used by Grandparents with their Grandchildren	33
Table No. 13 Terms of Apologizing Used by Wife with Husband	33
Table No. 14 Terms of Thanking Used Husband with Wife	34
Table No. 15 Terms of Apologizing Used by Husband with Wife	35
Table No. 16 Terms of Thanking Used Among Friends	35
Table No. 17 Terms of Apologizing Used by Among Friends	36
Table No. 18 Terms of Thanking Used with Shopkeeper	37

Table No. 19	Terms of Apologizing Used with Shopkeeper	38
Table No. 20	Terms of Thanking Used by Staff with Head	39
Table No. 21	Terms of Apologizing Used by Staff with Head	40
Table No. 22	Terms of Thanking Used with Guests	41
Table No. 23	Terms of Apologizing Used with Guests	41
Table No. 24	Terms of Thanking Used by Student with Teacher	42
Table No. 25	Terms of Apologizing Used by Student with Teacher	43

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

CA	=	Contrastive Analysis
e.g.	=	for example
ELT	=	English Language Teaching
et.al	=	et all/allia
etc.	=	etcetera(other similar things)
i.e.	=	that is (that is to say)
inf.	=	informants
L ₁	=	First Language
L ₂	=	Second Language
No	=	Number
M.Ed.	=	Master of Education
p	=	page
Pp.	=	Pages
Prof	=	Professor
S.N.	=	Serial Number
T.U.	=	Tribhuvan University
VDC	=	Village Development Committee
Viz	=	Namely
Vol	=	Volume
%	=	Percentage
/	=	Or